

?? ??????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????? ??? ??????? 267 ?????.

??? ??????? ?? Korkein hallinto-oikeus (?????????), ?? ??????? ??? 27?? ????? 2010, ? ?????
????????? ??? ??????????? ??? 31 ????? 2010, ??? ??????????? ??? ?????? ?

Lotta Gistö,

?? ??????????? (?????? ?????),

???????????? ??? ??? J.-J. Kasel (?????????), ??????? ?????????, A. Borg Barthet ??? M. Ileši?,
?????????,

???????? ?????????????: P. Cruz Villalón

????????????: A. Calot Escobar

???????? ?????? ??? ??????? ???????????,

?????????????? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????????:

– ? ??????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. Heliskoski,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?? M. Linntam,

– ? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? I. Koskinen ??? D. Martin, ?????? ???
??? ?? M.-I. Martínez del Peral,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ???????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
14, ?????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ????????????? (JO 1967, 152, ? 13, EE 2006, C 321E,
? 318), ?????????????? ??? 8 ?????????? 1965, ???, ???????, ??????? ??? ?????????? ???
?????????????, ??? ?????????? ?? (??? ?????: ?????????????).

2 ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ? Lotta Gistö ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ? ??? ???? ???? ? ?????????????????? ?????????????? ??????????
????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ????? 2007.

?? ??????? ????????

?? ??????? ??? ???????

3 ?? ?????? 13 ??? ?????????????? ????? ?? ???????????:

«??? ??? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????
????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????
?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????.

?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????

8 ?? 2007 ? L. Gistö ???? ?????? ????? ??? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ???? ????
Turku (?????????) ??? ??? ????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?

13 ?? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ???' ??????, ?? ??
 ?????? 14, ?????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ??????? ?????? ? ??????,
 ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????
 ??????, ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ???
 ?????????????? ??????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????
 ??????????? ??????????? ?????? ?????? ??????????? ??? ?????????? ?? ??????????? ?????????? ???
 ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ? ?????? ??????????????????
 ??????????????????

14 ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??
????? 13 ?? 14 ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
??????? ?? ???????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????? ????? ?????????? ?????????? ????? ?????? (??, ?????????? ?? 25?? ????? 1993, C-
263/91, Kristoffersen, ???????? 1993, ? I-2755, ????? 9, ?? ?? 17?? ????????? 1993, C-88/92,
X, ???????? 1993, ? I-3315, ????? 11).

15 ???????? ?? ???????? 13 ?? ??????????????, ?? ?? ??????????, ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????????? (??,
????????????????????? ?????????? Kristoffersen, ????? 10).

16 ??? ?? ????? 14, ?????? ??????, ?? ??????????????, ?? ?? ?????????, ?????? ??????,
?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??
???????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????? ?? ?????? (??, ?????????????????????? ?????????????? Kristoffersen, ????? 11, ?? X, ????? 9).

17 ?????????, ??' ?????????????? ?? ?????? 14, ?????? ??????, ?? ??????????????, ?? ??????
????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
??????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?? ?? ?? ?? ?????? ?????
?? ?????????????? ?????????? ????? (??, ??' ?????, ?????????? ?? 13?? ????????????? 2003, C-209/01,
Schilling ?? Fleck-Schilling, ????????? 2003, ? I-13389, ????? 31). ? ?????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????? 14, ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? (??, ?????????? Kristoffersen,
?????????????????????, ????? 12).

18 ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ??' ????? 14 ?? ??????????????????
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? (??, ?????????? X,
?????????????????????, ????? 12).

19 ?????????? ??, ??? ?? ????? 14, ?????? ??????, ?????????? ??????????, ?? ?????????????????,
?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?
????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????????????? ??????????????????, ??? ? ??????????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????? ?????????????????????.

20 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ??????????
?? ?????????????????? ? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????????????? ???????????????????.

21 ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????, ??????????
?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??, ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????

